

明海大学同窓会 夢プロジェクト御中

# Grow Up Shinurayasu

活動報告

2011.11.06

# 活動の目的

**フリーペーパーを  
ビジネス化して起業する**

**地域活性化**

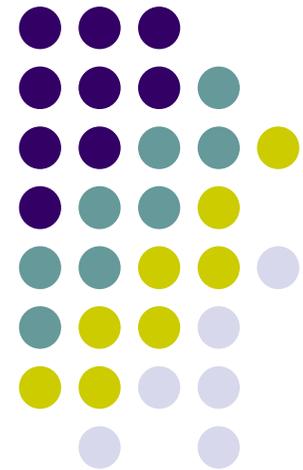
**外国人シェアの  
開拓と獲得**

## • 媒体資料の作成

媒体資料の作成に苦戦し、このチ  
ラシの魅力を文章化して説明する  
ことが難しかった。

# Grow Up Shinurayasu

媒体資料



# Grow Up Shinurayasu とは？

## 新規外国人顧客を送客します！！

私達は、お店の情報と割引クーポンをきっかけに外国人の方にお店に行ってもらおうと考え、この「Grow up Shinurayasu」という[英語の情報チラシ](#)作成に至りました。

浦安市は年々、外国人の方の数が増えている街で、2010年時点で人口総数16万4000人に対し、3700人以上の外国人の方が居住しています。これは浦安市の人口の[44人に1人が外国人](#)の方という計算になります。そういった状況でありながら、英語の情報チラシがこの街には存在していません。

私達が事前に外国人の方100人にアンケート調査を行ったところ、日本の飲食店や居酒屋へ行こうとは思っているものの、言葉が通じず不便そうだから行かないと思っている方が大勢いることがわかりました。

そこで、新浦安の外国人の方と地域活性化のために英語の情報チラシがお役に立てると、私達は考えています。





# 情報チラシ詳細

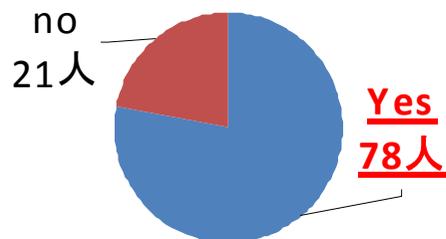
## 掲載料無料の情報チラシ！！

- ターゲット 主に新浦安の外国人の方
- 設置時期 8月1日から9月末日までの2ヶ月
- 枚数 月3000枚程度
- サイズ A3
- 設置場所 明海大学(学事課、ニューマールズ)  
＋新規開拓中(ショッピングセンター、ホテルなど)
- 掲載料 **無料**
- 掲載内容 表面、業務内容や営業時間など  
裏面、割引クーポン

# 外国人へのアンケート結果



お店で英語が通じないのが不便

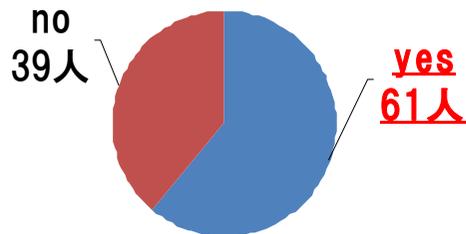


日本の居酒屋でお酒を飲もうと思う

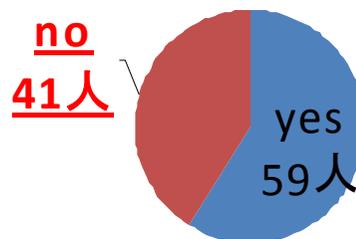


お店に行く  
きっかけにしたい！

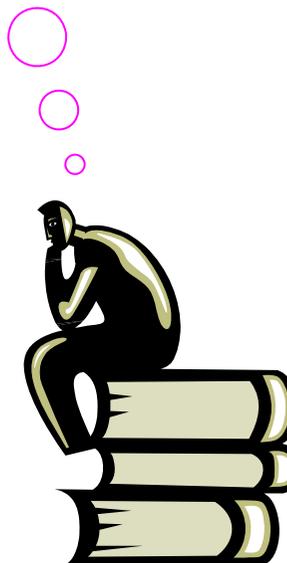
お店に行きたくても不便だから行かないことがある



割引クーポンを利用したことがある



回答数: 100名



# 浦安市の人口及び外国人登録者数



人口及び世帯数の推移

年次	世帯数	総数	男	女
平成18年 2006	67,604	155,714	78,738	76,976
平成19年 2007	68,959	157,896	79,570	78,326
平成20年 2008	70,573	160,031	80,424	79,607
平成21年 2009	72,368	162,944	81,676	81,268
平成22年 2010	72,714	164,040	81,944	82,096

外国人登録者数

(各年3月末  
現在)

年次	総数	中国	韓国・朝鮮	アメリカ	フィリピン	イギリス	ブラジル	タイ	オーストラリア	ロシア	カナダ	スリランカ	ペルー	その他
平成 18年 2006	3,348	1,117	674	259	367	88	53	81	120	44	47	30	28	440
19 2007	3,311	1,164	644	206	355	77	52	82	125	38	39	37	30	462
20 2008	3,499	1,337	656	205	368	87	57	84	115	40	36	43	26	445
21 2009	3,758	1,468	673	238	367	80	72	70	123	50	48	42	33	494
22 2010	3,703	1,441	666	262	369	86	72	70	105	48	48	44	24	468

注 外国人登録法に基づき登録された数である。

浦安市役所 市民課からデータ抜粋

# •チラシのラフ画の作成

私たちが作成したチラシのラフ画を元に印刷会社の協力の下、デザイン修正した。  
チラシ内の漫画部分は、漫画制作会社に依頼した。

地図とお店情報を探しやすいチラシにすることと、文字ばかりのチラシにならないようにしました。





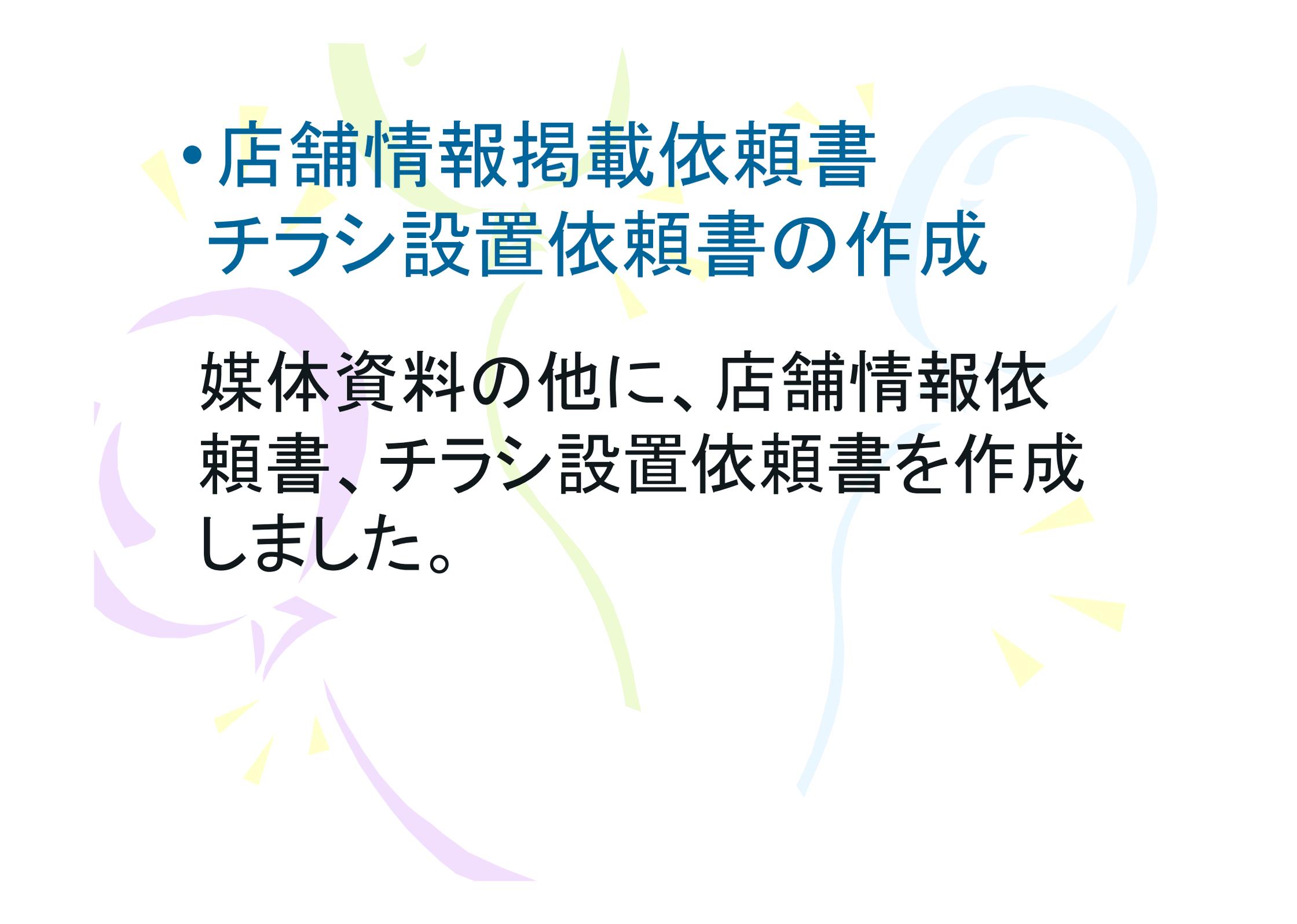
# GROW UP SHINJUKU

— produce by FIRE UP —

地図は英語で  
 見て見ればわかる  
 ①②③の  
 ところを  
 示したい。

- ① ORIENTAL HOTEL ...
- ①. HUB bar 〒MIHAMA 1-8-2. B1 ☎049-381-5107 ① Mon-Thu 17:00-25:00  
 Fri - Sun 17:00-24:00
- ②. MIHAMA Japanese restaurant 〒MIHAMA 1-8-2. 1F ☎049-381-8111 ② Mon-Thu 17:00-25:00  
 Fri - Sun 20:00-22:00
- ③ SHOPPERS PLAZA SHINJUKU ...
- ③.1, Doma Doma izakaya 〒IRIHUNE 1-4-1 ☎049-311-2121 ③ Mon-Thu 17:00-25:00  
 Fri - Sun 16:00-24:00
- ③.2, HANANOMAI izakaya 〒IRIHUNE 1-4-1. 4F ☎049-381-5522 ③ Mon-Thu 17:00-25:00  
 Fri - Sun 16:00-24:00
- ④ lala italiana Italian restaurant 〒HINODE 1-1-1 ☎049-381-4472 ④ all day 15:00-22:00

目標50件<511



- 店舗情報掲載依頼書  
チラシ設置依頼書の作成

媒体資料の他に、店舗情報依頼書、チラシ設置依頼書を作成しました。

平成 23 年 7 月

関係各位

明海大学  
「FIRE UP」

## お店情報の掲載について（お願い）

拝啓

猛暑の候、時下ますますご清栄のこととお喜び申し上げます。

さて、本学では「夢プロジェクト」という事業を展開しております。これは「学生の想像力あふれる夢の実現」に対する支援を目的とし、厳選なる審査のもとに選考された「夢企画」に対し、大学同窓会が人的及び金銭的な支援を行うというものです。

本年度は、私達「FIRE UP」がコンテストで合格し、街の情報チラシを作って街の活性化に貢献しようと考えました。浦安市というのは別紙データでもご覧頂けるように、年々外国人の方の数が増えている街でありまして、今では3600人以上の方が居住しており、浦安市の人口の50人に1人が外国人の方という計算になります。それなのに英語の情報チラシがこの街には存在していなかったため、今回この「GROW UP SHIN-URAYASU」という英語の情報チラシ作成に至りました。

そして、私達が事前に外国人の方100人を対象にアンケート調査を行ったところ、日本の飲食店や居酒屋へ行こうとは思っているものの、言葉が通じず不便そうだから行かない方が多数いることがわかりました。そこで、お店の情報と割引クーポンをきっかけにまずはお店へ行ってもらおうと考えたのです。

一連の計画を実行し、目的すなわち夢を実現するためには、皆様のご協力が不可欠となります。

つきましては、私達の作った情報チラシに貴店の情報を掲載させていただきたく、ご協力いただけますよう、よろしくごお願い申し上げます。

敬具

## 企画タイトル

「GROW UP SHIN-URAYASU」

## 企画者

明海大学 学生団体 「FIRE UP」

## 企画内容

- |                   |                                                         |
|-------------------|---------------------------------------------------------|
| 1. <u>設置時期</u>    | 8月1日から9月末日（2ヶ月）                                         |
| 2. <u>設置場所</u>    | 明海大学、（*設置の決まった場所を随時追加）                                  |
| 3. <u>掲載料金</u>    | 無料                                                      |
| 4. <u>枚数</u>      | 月 4500 枚程度                                              |
| 5. <u>サイズ</u>     | A3                                                      |
| 6. <u>場所</u>      | 新浦安限定                                                   |
| 7. <u>主な対象</u>    | 外国人の方                                                   |
| 8. <u>情報チラシ内容</u> | 新浦安の地図、お店の情報、割引クーポン、日本人ならではの食文化の漫画（別紙、下書きのイメージをご覧ください。） |
| 9. <u>効果</u>      | 外国人の方を送客、外国人数の増加、新浦安の経済の活性化                             |

## 連絡先

代表 熊谷 直樹

[メール iii\\_a\\_r@yahoo.co.jp](mailto:iii_a_r@yahoo.co.jp)

電話 090-4749-0259

平成 23 年 7 月

関係各位

明海大学  
「FIRE UP」

## 情報チラシ設置について（お願い）

拝啓

猛暑の候、時下ますますご清栄のこととお喜び申し上げます。

さて、本学では「夢プロジェクト」という事業を展開しております。これは「学生の想像力あふれる夢の実現」に対する支援を目的とし、厳選なる審査のもとに選考された「夢企画」に対し、大学同窓会が人的及び金銭的な支援を行うというものです。

本年度は、私達「FIRE UP」がコンテストで合格し、街の情報チラシを作って街の活性化に貢献しようと考えました。浦安市というのは別紙データでもご覧頂けるように、年々外国人の方の数が増えている街でありまして、今では3600人以上の方が居住しており、浦安市の人口の50人に1人が外国人の方という計算になります。それなのに英語の情報チラシがこの街には存在していなかったため、今回この「GROW UP SHIN-URAYASU」という英語の情報チラシ作成に至りました。

そして、私達が事前に外国人の方100人を対象にアンケート調査を行ったところ、日本の飲食店や居酒屋へ行こうとは思ふものの、言葉が通じず不便そうだから行かない方が多数いることがわかりました。そこで、お店の情報と割引クーポンをきっかけにまずはお店へ行ってもらおうと考えたのです。

一連の計画を実行し、目的すなわち夢を実現するためには、皆様のご協力が不可欠となります。

つきましては、私達の作った情報チラシ貴店に設置させていただきたく、ご協力いただけますよう、よろしく願い申し上げます。

敬具

## 企画タイトル

「GROW UP SHIN-URAYASU」

## 企画者

明海大学 学生団体 「FIRE UP」

## 企画内容

- |                   |                                                         |
|-------------------|---------------------------------------------------------|
| 1. <u>設置時期</u>    | 8月1日から9月末日（2ヶ月）                                         |
| 2. <u>設置場所</u>    | 明海大学、（*設置の決まった場所を随時追加）                                  |
| 3. <u>枚数</u>      | 月100枚程度                                                 |
| 4. <u>サイズ</u>     | A3                                                      |
| 5. <u>場所</u>      | 新浦安限定                                                   |
| 6. <u>主な対象</u>    | 外国人の方                                                   |
| 7. <u>情報チラシ内容</u> | 新浦安の地図、お店の情報、割引クーポン、日本人ならではの食文化の漫画（別紙、下書きのイメージをご覧ください。） |
| 8. <u>効果</u>      | 外国人の方を送客、外国人数の増加、新浦安の経済の活性化                             |

## 連絡先

代表 熊谷 直樹

[メール jjj\\_a\\_r\\_n@yahoo.co.jp](mailto:jjj_a_r_n@yahoo.co.jp)

電話 090-4749-0259

- **営業トークの練習をした**

自分達が何をしていた何を協力してほしいかなどをすらすら言えるように。

- **情報掲載店とチラシ設置場所の確保**

31の情報掲載店(内24店がクーポン発行)確保。35のチラシ設置場所(内情報掲載店31ヶ所、ホテル2ヶ所、大学2ヶ所)を確保



←掲載交渉中…

成功！！ →



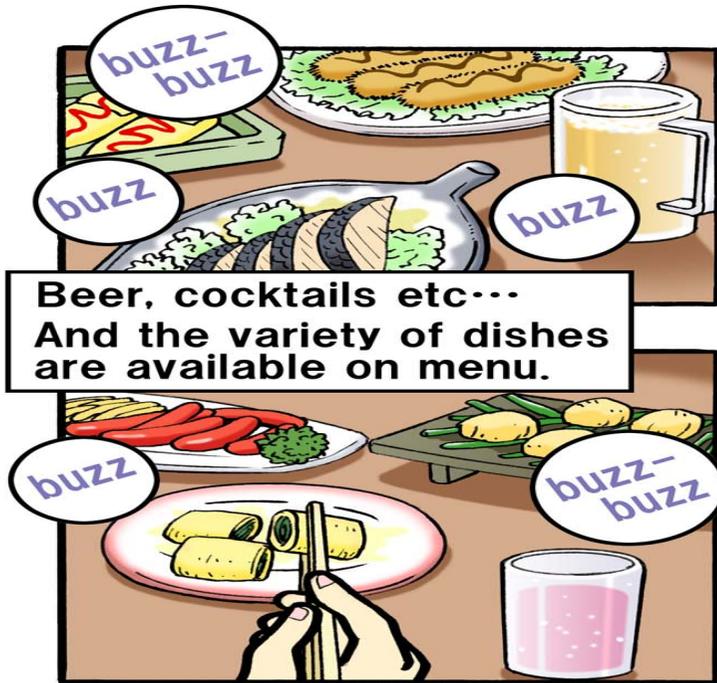
## • チラシ完成

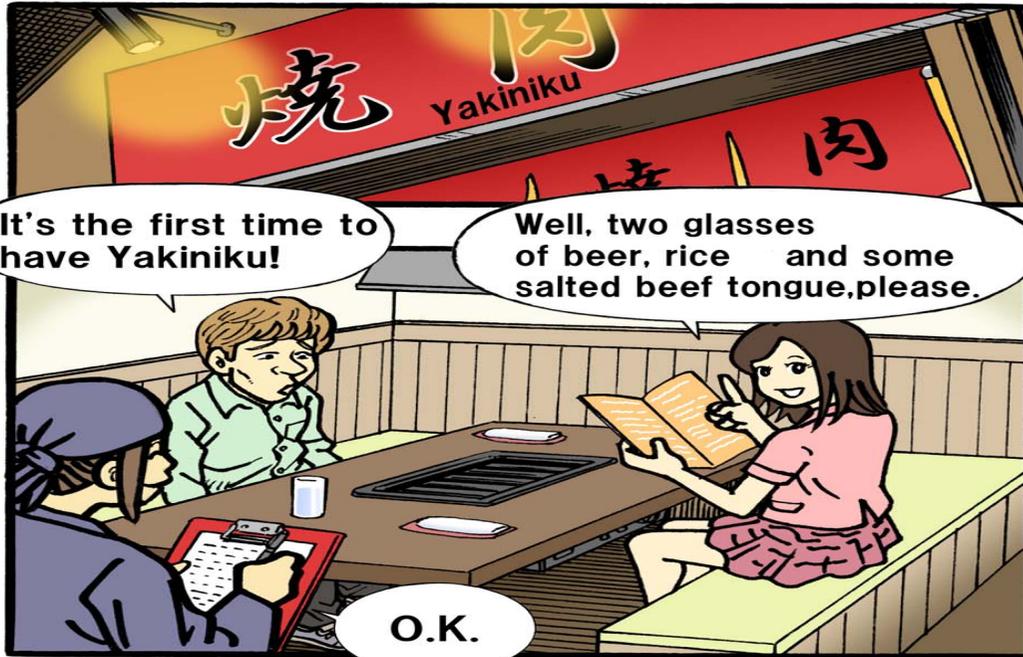
各店舗に掲載内容を確認した後、  
「4、500枚×2ヶ月＝9、000枚」を印刷。

## • チラシ配布

設置場所に配布し(6、400枚)、月2回木曜に主に入船、明海、日の出  
地域へポスティング(2、500枚)した。  
後に、外国人の方へ直接配布した。







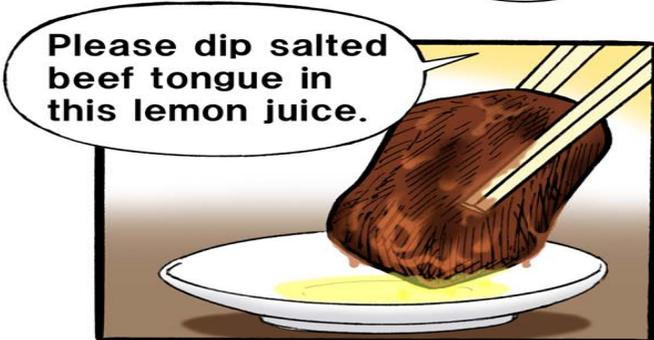
It's the first time to have Yakiniku!

Well, two glasses of beer, rice and some salted beef tongue, please.

O.K.



Please grill them carefully with control the fire.



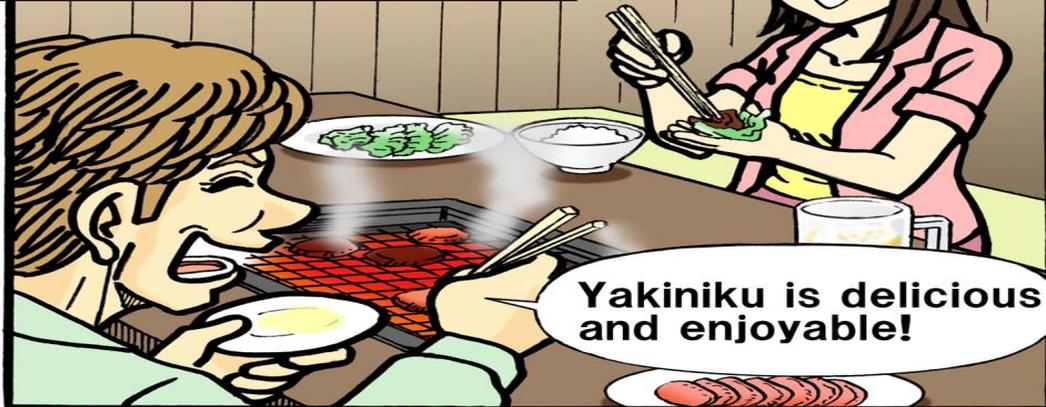
Please dip salted beef tongue in this lemon juice.

You can order dishes whatever & whenever you want but not too much at once. It may be good for your well-balanced diet to have them with salad or sanchu (Korean lettuce).

Dip karubi and rosu in this sauce... Then just put some beef on sanchu and wrap it up.



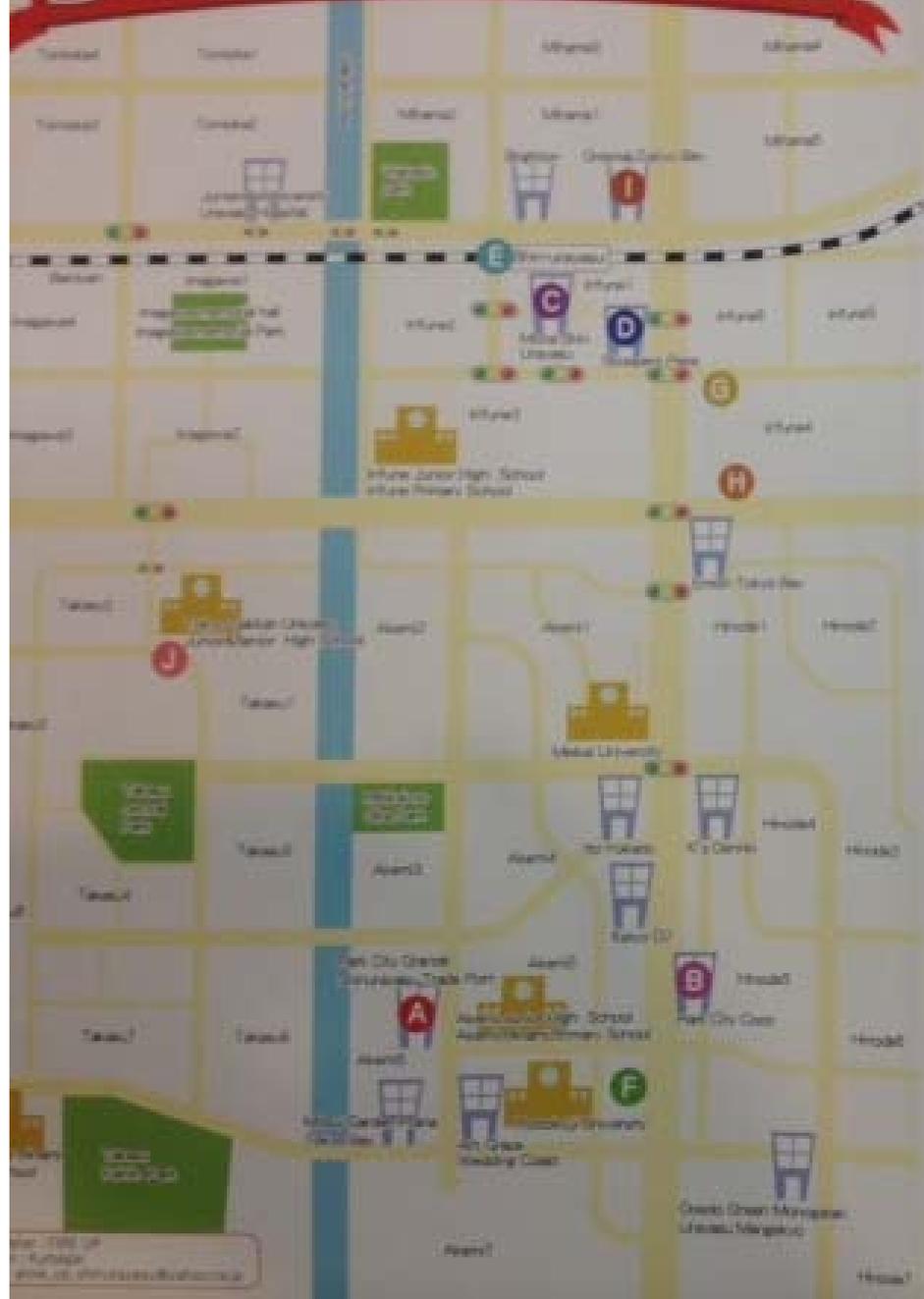
Delicious!!



Yakiniku is delicious and enjoyable!



# SHINURAYASU COUPON MAP



# GROW UP SHINURAYASU

TAKE FREE

Freebies by FREE UP  
shop free coupon

## A. Akami 5-1-10 Park City Grande Shinurayasu Trade Port

1	Ami	7 Jan	247-55-755	10:00-22:00 (Sat)	10:00-22:00 (Sun)	10:00-22:00 (Mon-Fri)
2	Ami	Shinjuku	247-55-755	10:00-22:00 (Sat)	10:00-22:00 (Sun)	10:00-22:00 (Mon-Fri)
3	Ami	Shinjuku	247-55-755	10:00-22:00 (Sat)	10:00-22:00 (Sun)	10:00-22:00 (Mon-Fri)

## B. Hinode 5-5-1 Park City Tokyo Bay Shinurayasu CoCo 1F

1	Ami	Shinjuku	247-55-755	10:00-22:00 (Sat)	10:00-22:00 (Sun)	10:00-22:00 (Mon-Fri)
2	Ami	Shinjuku	247-55-755	10:00-22:00 (Sat)	10:00-22:00 (Sun)	10:00-22:00 (Mon-Fri)
3	Ami	Shinjuku	247-55-755	10:00-22:00 (Sat)	10:00-22:00 (Sun)	10:00-22:00 (Mon-Fri)

## C. Infune 1-5-1 MONA

1	Ami	Shinjuku	247-55-755	10:00-22:00 (Sat)	10:00-22:00 (Sun)	10:00-22:00 (Mon-Fri)
2	Ami	Shinjuku	247-55-755	10:00-22:00 (Sat)	10:00-22:00 (Sun)	10:00-22:00 (Mon-Fri)
3	Ami	Shinjuku	247-55-755	10:00-22:00 (Sat)	10:00-22:00 (Sun)	10:00-22:00 (Mon-Fri)

## D. Infune 1-4-1 Shoppers Plaza Shinurayasu

1	Ami	Shinjuku	247-55-755	10:00-22:00 (Sat)	10:00-22:00 (Sun)	10:00-22:00 (Mon-Fri)
2	Ami	Shinjuku	247-55-755	10:00-22:00 (Sat)	10:00-22:00 (Sun)	10:00-22:00 (Mon-Fri)
3	Ami	Shinjuku	247-55-755	10:00-22:00 (Sat)	10:00-22:00 (Sun)	10:00-22:00 (Mon-Fri)

## E. Infune 1-1-1 atris Shinurayasu

1	Ami	Shinjuku	247-55-755	10:00-22:00 (Sat)	10:00-22:00 (Sun)	10:00-22:00 (Mon-Fri)
2	Ami	Shinjuku	247-55-755	10:00-22:00 (Sat)	10:00-22:00 (Sun)	10:00-22:00 (Mon-Fri)
3	Ami	Shinjuku	247-55-755	10:00-22:00 (Sat)	10:00-22:00 (Sun)	10:00-22:00 (Mon-Fri)

# ポスティング地域



日の出  
1~7丁目

入船2~6丁目

明海3~6丁目

# ・設置場所と枚数

	設置場所	設置枚数	
居酒屋	BIG CHEF	100	
	一兆	200	
	ひょうきん	100	
	さくら水産	200	
	土間土間	200	
	がぜん	100	
	新助	100	
	月の坊	200	
	海賊の台所	200	
	やるき茶屋	200	
	四季菜々	200	
	HUB	200	
	レストラン	illy	200
		PJ	100
		MUSEO	100
TING TANG TANG		200	
TRES BIEN		100	
さぼてん		200	
あずさ		100	
炭家米蔵		200	
CoCoichibanya		100	
しゃぶ禅		100	
サイゼリア		200	
FRESHNESS BURGER		200	
花旬庵		100	
花海棠		100	
ニューマーリンズ		200	

焼肉屋	慶鳥	200
	遊山	200
	新羅	100
	安楽亭	100
	吉四夢	200
ホテル	オリエンタルホテル	400
	東京ガーデンホテル プラザ東京ベイ	800
学校	学事課	200

総数  
6,400枚

## •アンケート調査

Q1,利用人数は何組いたか？

Q2,2ヶ月で何枚チラシが減ったか？

Q3,有料で広告を出せるとしたら月額いくらならやるか？

• アンケート結果

業種	*クーポン掲載店	利用人数は何組いたか？ また外国人の利用者は何組いたか？	2ヶ月で何枚 チラシが減ったか？	有料で広告を出せるとしたら 月額いくらあならやるか？
居酒屋	*一兆	20	200	5000円以下
	*ひょうきん	0	50	やらない
	さくら水産	×	120	やらない
	*土間土間	3(1)	200	やらない
	*がぜん	1	20	1万円
	*新助	3	50	やらない
	*月の坊	10	200	3, 4万円
	*海賊の台所	5	100	3000円くらい
	*やるき茶屋	0	200	やらない
	*四季菜々	3	100	5000円以下
レストラン	HUB	×	200	やらない
	* illy	10	200	5000円以下
	*PJ	1	50	3000円くらい
	*MUSEO	0	50	わからない
	*TING TANG TANG	20(5)	150	わからない
	*TRES BIEN	4	10	1000円
	*BIG CHEF	3	50	わからない
	*さぼてん	20(6)	200	3000円くらい
	あずさ	×	70	やらない
	*炭家米蔵	0	200	やらない
	*CoCoichibanya	1	20	5000円以下
	しゃぶ禅	×	10	やらない
	サイゼリア	×	200	わからない
	*FRESHNESS BURGER	2	180	やらない
	*花旬庵	0	10	わからない
	*花海棠	10	50	わからない
	ニューマーリンズ	×	50	×
焼肉屋	*慶鳥	20	100	わからない
	遊山	×	200	やらない
	*新羅	5	20	わからない
	*安楽亭	0	50	わからない
	吉四夢	×	200	5000円以下
ホテル	オリエンタルホテル	×	300	×
	東京ガーデンホテル	×	800	×
	プラザ東京ベイ	×		
学校	学事課	×	50	×
	総数	141組	4660枚	

## • アンケート分析結果

141組（内12組が外国人）にチラシのクーポンを使って頂いた。チラシは設置枚数6,400枚中、4,660枚が人の手に渡った（72,8%）。

また、平均3人のお客が一人当たり2,000円の飲食（1組6,000円）をしたと考えると、141組×6,000円＝846,000円の売上を新浦安にもたらした。

# • 結果の感想と改善点

## 1. チラシ設置場所と減った枚数に関して

チラシ設置場所は掲載店舗の協力を得ることで多くの場所に置かせていただいたのはすごく良かった。

チラシのハケ率は想像以上だった。(想像では50%くらいかな?と思ったため)

特にホテルのチラシのなくなるスピードには驚いた。

しかし、もっとチラシを持っていてもらうためにはチラシの置き方や使い勝手も含めた表紙のデザインを考えるべきだった。

外国人の方をより多く送客するためには舞浜などにも設置して新浦安以外からも食べに来てもらうようにするべきだった。

## 2. 利用人数と外国人利用者に関して

自分たちの作ったものが141組の行動に影響を与え、およそ84万円の売上をあげたことは正直うれしかった。

しかし、全然十分ではないので、もっと増やすためにはクーポンの内容を他媒体と変えていただいたり、お金をかけても駅やショッピングセンターなど露出の多い場所に置く必要があるのかもしれない。

お店にチラシを置いたのはチラシの存在を知ってもらう上で良かったが、お店のレジの前にチラシが置いてあったので会計時そのまま使った人も結構いたらしい。

外国人利用者は、少なくて悔しかった。

あんなに大変だったポスティングをするなら、もっと外国人に直接渡せば効果的だったかもしれない。特に新浦安に限定せず、他の場所から新浦安に食べに来てもらえばもっと増えたのかもしれない。

### 3. ビジネス検討について

広告費を月5000円と設定したとして、20組(わからないと答えたお店も含めて)集まっても月10万円なので今のクオリティーを保ったまま印刷したら300枚前後しか印刷できない。

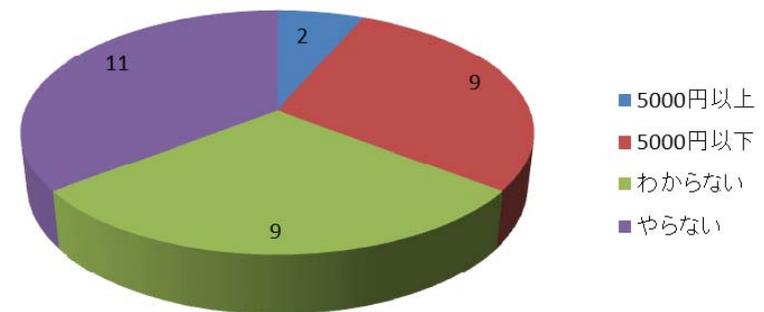
逆に、10万円前後でできるチラシを考えると毎月の漫画依頼は諦め、質を下げれば可能かもしれない。

WEBを利用すればもっと可能性は広がりそうだ。

このビジネスモデルを起業するのは広告ビジネスについてもっと詳しくなっ  
てからにしたいと思った。

しかし、新浦安にはたくさんいいお店があったし、今後日本に外国人が増  
えるとしたら、外国人の方の活動拠点になりえる街だと思った。

アンケート結果



## • 費用内訳

チラシ	
チラシ製作費＋印刷代(9000枚)	¥190,476
消費税	¥9,524
合計	¥200,000
漫画	
4コマ漫画カラー3点	¥180,000
ストーリー製作費3点	¥9,000
セリフ英訳3点	¥9,000
初回ディスカウント	¥-30,000
消費税	¥8,400
合計	¥176,400
総費用	¥376,400

# ・活動を終えて、

## 1. 何を学んだか？

アンケートを取ってみてビジネスは僕が考えていたほど簡単ではないことをまず思い知った。

学生がいきなり作ったチラシでも誠意を持って話せば協力してくれるということを知った。

そしてチラシ一つ作るだけでも大変な努力があることを知った。

メンバーを動かす大変さやリーダーのやる気がチームを動かすということを学んだ。

## 2. 夢は叶ったか？

最初に思い描いていた結果とは違い、夢は叶っていません。

しかし、大いに夢を叶える糧になりました。

これから起業するという夢のためのとても良い経験になりました。



御静聴ありがとうございました。

FIRE UP